



project number 11520362

Children's rehabilitation in V4 countries

The partners



Gezenguz Foundation for Brain Injured Children
HU Gézengúz Alapítvány a Születési Károsultakért (Magyarország, Győr)



Renona Rehabilitation Centre
SK Renona rehabilitačné centrum (Slovenská Republika, Šúrovce)



Centre of Therapeutic Rehabilitation
CZ Centrum léčebné rehabilitace (Czech Republic, Praha)



Gezenguz Foundation for Brain Injured Children

The Gezenguz Foundation was established in 1990 in Budapest with the purpose of helping children with birth injuries and their families by offering a complex habilitation and rehabilitation-based therapy method. The main goals are to provide appropriate therapy to children with injuries affecting the central and peripheral nervous system, to improve the physical and mental abilities of children with an irregular process of development, to create the background for normal psychic development, and to protect the integrity of the family and close cooperation between mother and child through early integration.

Early intervention is achieved by using different types of medical, physiotherapeutic, psychological and special education methods either with the active participation or without the presence of the parents. Either one is chosen, consultation with the parents on a regular basis is indispensable.

Our centers in Budapest (1990), Győr (1993), Budakalász (2004), Salgótarján (2010) and Budafok (2012) share the same therapeutic approach and work according to the protocols of our quality assurance.

www.gezenguz.hu



A Gézengúz Alapítvány 1990-ben azzal a céllal jött létre, hogy korai összetett rehabilitációs tevékenységgel álljon a születési károsodott gyermekek és családjuk segítésére.

Céljuk az érintett kisgyermek képességeinek maximális fejlesztése, a stabil pszichés fejlődés háttérének megteremtése, és a kezelt gyermekek minél előbbi beillesztése a nekik megfelelő közösségbe, a társadalomba. Kora gyermekkori intervenciós munkájuk egyedisége és erőssége abban rejlik, hogy összetett terápiás modellel gyógyítják a gyermekeket és fordulnak az egész család felé. A módszert az orvosi, pszichológiai, fizioterápiás és pedagógiai ellátási formák együttes alkalmazása jellemzi. Alapítványi munka teljes mértékben team munka, melynek a család is szerves része. Az alapítvány jelenleg öt helyen végez országos ellátást: Budapesten (1990), Győrben (1993), Budakalászon (2004), Salgótarjánban (2010) és Budafokon (2012). Az 5 központ munkája egységes terápiás elvek alapján történik.

www.gezenguz.hu



Nadácia Gézengúz bola založená v roku 1990 za účelom poskytnutia pomoci deťom narodeným s postihnutím a ich rodinám, formou včasnej a komplexnej rehabilitačnej činnosti. Naším cieľom je maximálny rozvoj zručností a schopností dotknutých detí, zabezpečenie zázemia potrebného k stabilnému psychickému vývoju, a týmto umožniť ich čím skorší návrat medzi rovesníkov a začlenenie sa do spoločnosti.

Jedinečnosť a silná stránka našej včasnej detskej intervenčnej práce spočíva v komplexnom terapeutickom liečebnom programe pre našich pacientov, a ich rodiny. Poznávacím znakom našej metódy je spoločná lekárska, psychologická, fyzioterapeutická a pedagogická starostlivosť. Naša práca je v plnom rozsahu tímová činnosť, ktorej neoddeliteľnou súčasťou je aj rodina pacienta.

V súčasnosti nadácia poskytuje celoplošnú starostlivosť na území Maďarska vo svojich piatich centrách: Budapešť (1990), Győr (1993), Budakalász (2004), Salgótarján (2010) a Budafok (2012).

Prácu vo všetkých centrách vykonávame na základe jednotných princípov. www.gezenguz.hu



Nadace Gézengúz byla založena v roce 1990 za účelem poskytnutí pomoci dětem narozeným s postižením a jejich rodinám, formou včasné a komplexní rehabilitační péče. Naším cílem je maximální rozvoj zručnosti a schopnosti postižených dětí, zabezpečení zázemí potřebného ke stabilnímu psychickému vývoji a umožnit jim tím co nejrychlejší návrat mezi jejich vrstevníky a začlenění se do společnosti.

Jedinečnost a silná stránka naší včasné dětské intervenční práce spočívá v komplexním terapeutickém léčebném programu pro naše pacienty a jejich rodiny. Poznávacím znakem naší metody je společná lékařská, psychologická, fyzioterapeutická a pedagogická péče. Naše práce je v plném rozsahu tímová činnost, jejíž neoddelitelnou součástí je i rodina pacienta.

V současnosti nadace poskytuje celoplošnou péči na území Maďarska ve svých pěti centrech: Budapešť (1990), Győr (1993), Budakalász (2004), Salgótarján (2010) a Budafok (2012).

Práci ve všech centrech vykonávame na základě jednotných principů. www.gezenguz.hu



Renona Rehabilitation

The company of Renona Rehabilitation was founded in 2011 with the aim to provide top quality specialised care in treatment of cerebral palsy, movement apparatus disorders and rehabilitation of post-traumatic conditions. Our aim is to maximally improve the locomotive faculties, intellect and speech of the treated patients with help of the most modern treatment methods and therapies. The mission of our therapy is the education, re-education and coordination of the movement of upper and lower limbs, and the re-integration of patients into the ordinary life by teaching them to be independent and self-sufficient which can consequently improve the quality of their life. The work in Renona Rehabilitation is based on consultation between the doctor and physiotherapist. In our centre the work with parents is very important. www.renona-rehabilitation.com



Renona Rehabilitation 2011-ben alakult meg Súrovécén. Feladata cerebral paresises, mozgásszervrendszeri problémákkal küzdő valamint trauma vagy operáció utáni betegek szakszerű ellátása. Célunk a mozgáskészség, mobilitás, intellektus illetve a beszéd maximális javítása a legkorszerűbb eszközök és módszerek segítségével. Terápiánk hatására javul a felső és alsó végtagok edukációja, reedukációja és koordinációja, valamint a beteg önellátó képességének fejlődésével a mindennapi életbe való beilleszkedése. Rehabilitációs központunk a team munkára épít, ahol az orvos a gyógytornász együtt értékeli a beteg egészségi állapotát és meghatározzák a rehabilitációs tervet. Munkánk szerves részét képezi a szülőkkal való együttműködés is. www.renona-rehabilitation.com



Renona Rehabilitation bola založená v roku 2011 v Šúrovciach s cieľom poskytovať odbornú starostlivosť v oblasti liečby detskej mozgovej obrny, porúch pohybového aparátu a pri rehabilitácii poúrazových a pooperačných stavov. Naším cieľom je maximálne zlepšenie pohybových schopností, intelektu a reči liečeného pacienta za pomoci najmodernejších liečebných postupov a terapii. Cieľom našej terapie je edukácia, reedukácia a koordinácia pohybov horných a dolných končatín, a integrácia pacienta do bežného života tým, že ho naučíme sebestačnosti a samostatnosti. Práca v našom rehabilitačnom centre je založená na tímovej spolupráci, kde lekár s fyzioterapeutom spolu skonzultujú zdravotný stav liečeného pacienta a stanoví rehabilitačný plán. Dôležitou súčasťou je spolupráca s rodičmi. www.renona-rehabilitation.com



Renona Rehabilitation byla založena v roce 2011 v obci Šúrovce s cílem poskytovat odbornou péči v oblasti léčby dětské mozkové obrny, poruch pohybového aparátu a při rehabilitaci poúrazových a pooperačních stavů. Naším cílem je maximalní zlepšení pohybových schopností, intelektu a řeči pacienta za pomoci nejmodernějších léčebných postupů a terapií. Cílem naší terapie je edukace, reedukace a koordinace pohybů horních i dolních končetin, jakož i opětovné začlenění pacienta do běžného života tím, že ho naučíme soběstačnosti a samostatnosti. Práce v našem rehabilitačním centru je založena na týmové spolupráci, kde lékař s fyzioterapeutem spolu konzultují zdravotní stav léčeni pacienta a stanoví rehabilitační plán. Důležitou součástí je i spolupráce s rodiči. www.renona-rehabilitation.com



Centre of Therapeutic Rehabilitation

The Centre of Therapeutic Rehabilitation is an outpatient physiotherapeutic facility, which was founded in 1992 and since then inception has been linked to Professor Vaclav Vojta.

The Centre offers clients specialised physiotherapeutic treatment mainly focused on children including infants.

The main therapeutic method used is Vojta Reflex Locomotion. This, and other therapeutic methods, such as the DNS concept, Klapp crawling, soft tissue and mobilisation techniques and elements from the Bobath concept, help us influence psychomotor development in children and positively enhance the progress of their motor functions.

A key component of the treatment is the education of parents to enable therapy at home.

Another benefit provided by this Centre is the long-term monitoring of our clients, often till adulthood.

The Centre of Therapeutic Rehabilitation works closely with a number of health care professionals and also provides an internship work placement opportunity for students studying the 3rd Faculty of Medicine at the Charles University, Prague.

In summary we offer:

Early diagnostics and therapy for children with various neurological problems

Individual rehabilitation using expert knowledge

Student education

Specialist consultation for doctors and physiotherapists

www.clr-fyzioterapie.cz



Az ambuláns ellátást végző prágai Rehabilitációs központ (CLR) fenntartója a főváros. Az intézmény az 1992-es alapítása óta szorosán összefonódik Dr. Václav VOJTA nevével. A központ gyógytornász ellátását főleg gyermekek részére biztosítja, egészen csecsemőkortól.

Fő módszerük a Vojta féle reflex lokomóció (mozgás készség), amelyet más technikákkal ötvöznek, úgy mint: DNS koncepció, KLAPP féle masszázs, lágyszövet mobilizáló technikák, Bobath féle koncepció elemek. Ezen technikák segítségével pozitívan befolyásolják a gyermekek pszichoszomatikus fejlődését és a mozgásfunkcióikat.

A gyógykezelések elválaszthatatlan része a szülők megfelelő felkészítése az otthoni terápiára. Intézetük további előnye a kezelést követő utógondozás, esetenként akár a felnőtt korig.

A CLR egy sor ambuláns szakértővel működik együtt és a Károly Egyetem 3-as számú orvosi tanszékének az oktató intézete.

Szolgáltatásaik:

- Neurológiailag veszélyeztetett gyermekek korai diagnosztikája
- Személyre szabott rehabilitálás a legújabb szakismeretek felhasználásával
- Egyetemi hallgatók képzése és konzultációs tevékenység orvosok és gyógytornászok részére

www.clr-fyzioterapie.cz



Centrum liečebnej rehabilitácie, ktorého zriaďovateľom je Hlavné mesto Praha, je ambulátné rehabilitačné zariadenie, ktoré vzniklo v roku 1992 a od svojho založenia je spojené s menom profesora MUDr. Václava Vojtu. Poskytuje špecializovanú fyzioterapeutickú starostlivosť hlavne detským klientom a to už od ranného dojčenského veku.

Hlavnou terapeutickou metódou je Vojtova reflexná lokomócia. V kombinácii s ďalšími technikami ako sú napr. DNS koncept, Klappovo lezenie, mäkké a mobilizačné techniky, prvky Bobath konceptu atď., sa nám darí dosahovať úspešné ovplyvnenie psychomotorického vývoja detí v zmysle čo najkvalitnejšieho rozvoja funkcií pohybového systému.

Neoddeliteľnou súčasťou liečby je aj kvalitné vzdelávanie rodičov pre domácu terapiu. Ďalšou prednosťou nášho zariadenia je dlhodobá dispenzarizácia klientov, v niektorých prípadoch až do dospelosti.

CLR spolupracuje s celým radom ambulátnych špecialistov a je výukovým pracoviskom 3. lekárskej fakulty Karlovej Univerzity.

Poskytujeme:

Skorú diagnostiku a terapiu neurologicky ohrozených detí

Individuálnu rehabilitáciu s využitím najnovších odborných poznatkov

Výuku študentov a konzultácie pre lekárov a fyzioterapeutov

www.clr-fyzioterapie.cz



Centrum léčebné rehabilitace, jehož zřizovatelem je Hlavní město Praha, je ambulátní rehabilitační zařízení, které vzniklo v roce 1992 a od svého založení je spojeno se jménem profesora MUDr. Václava Vojty.

Poskytuje specializovanou fyzioterapeutickou péči zejména dětským klientům a to již od časného kojeneckého věku.

Hlavní terapeutickou metodou je Vojtova reflexní lokomoce. V kombinaci s dalšími technikami jako např. DNS koncept, Klappovo lezení, měkké a mobilizační techniky, prvky Bobath konceptu atd. se daří dosahovat úspěšného ovlivnění psychomotorického vývoje dětí ve smyslu co nejvyššího rozvoje funkcí pohybového systému.

Nedílnou součástí léčby je i kvalitní edukace rodičů pro domácí terapii.

Další předností našeho zařízení je dlouhodobá dispenzarizace klientů, v některých případech až do dospělosti.

CLR spolupracuje s řadou ambulátních specialistů a je výukovým pracovištěm 3. lékařské fakulty Univerzity Karlovy.

Poskytujeme:

- Včasnou diagnostiku a terapii neurologicky ohrozených dětí

- Individuální rehabilitaci s využitím nejnovějších odborných poznatků v oboru fyzioterapie

- Výuku studentů a konzultace pro lékaře a fyzioterapeuty

www.clr-fyzioterapie.cz



„Children’s rehabilitation in V4 countries”

project numbers 11520362

Workshop

18.01.2016

Location: Šúrovce Slovakia - Renona Rehabilitation

Participants: Renona Rehabilitation, CLR, Gézengúz Foundation

After the presentation of the facility by the slovak partner we heard about the special rehabilitation treatment techniques practised in the Renona Rehabilitation Centre. The rehabilitation treatment aims to improve both children and adult patients with disorders of the motor function of the central and peripheral nervous system as well. The institute’s goal is to maximally improve the motor abilities, intellect and speech of the treated patients using the latest treatment methods and therapies. The minimal duration of a stay is 12 days and the maximum stay duration is 28 days. One rehabilitation day consists a program of 3 to 7 hours (depending on the patient’s age and abilities) specified by a doctor and a physiotherapist.

Rehabilitation treatment is applied in two groups:

1. Renona „KIDS” (children up to 80 cm)

is a rehabilitation programme where physiotherapists do exercises with a child through various techniques (Vojta, Bobath, Kabat, PNF and Brunkowa).

2. Renona „SUIT” (children higher than 80 cm and adults)

focuses on targeted correction of posture, performance of movements with help of supporting and regulatory effects of a special suit.



A szlovák partner bemutatkozása után a Renona Rehabitációs Központ a speciális rehabilitációs gyógykezelésével ismerkedtünk meg. Előadás keretében bemutatták, hogy melyek azok a módszereik, amelyek befolyásolják a mozgásszervi betegségekkel, a központi és a perifériás idegrendszeri zavarokkal küzdő beteg gyermekek és felnőttek fejlődését. Céljuk a gyógyítandó betegek mozgáskészségének, értelmének és beszédének javítása a legkorszerűbb kezelési módszerek és terápiák segítségével. Minimum 12 nap, maximum 28 napig tart a gyógykezelés. Egy rehabilitációs nap az orvos és a gyógytornász által meghatározott programból áll, 3-7 órás időtartamban (a beteg korától és teljesítőképességétől függően) A rehabilitációs kezelés alkalmazása két csoportban történik:

1. Renona „KIDS” (gyerekek 80 cm-ig)

Ez egy olyan rehabilitációs program, amelynél a fizioterapeuták a gyermekkel különböző technikák (Vojta, Bobath, Kabat, PNF és Brunkowová) segítségével tornáznak.

2. Renona „SUIT” (gyerekek 80 cm-től és felnőttek)

A testtartás célirányos korrekcióján, a testmozgás speciális, támogató, szabályozó hatású ruházat általi végzésén alapul.



Predstavil sa slovenský partner, spoznali sme špeciálnu rehabilitačnú liečbu Renona Rehabilitation.

Vypočuli sme si prednášku o metódach, ktoré používajú na liečbu porúch pohybového aparátu, centrálného a periférneho nervového systému u detí a dospelých pacientov. Ich cieľom je maximálne zlepšenie pohybových schopností, intelektu a reči liečeného pacienta s pomoci najmodernejších liečebných postupov a terapií. Minimálna dĺžka pobytu je 12 dní, a maximálna dĺžka pobytu je 28 dní. Jeden rehabilitačný deň pozostáva z programu určeného lekárom a fyzioterapeutom v dĺžke trvania 3 - 7 hodín (v závislosti od veku a výkonnosti pacienta).

Rehabilitačná liečba sa aplikuje v dvoch skupinách:

1. Renona „KIDS” (deti do 80 cm)

Je rehabilitačný program, pri ktorom fyzioterapeuti cvičia s dieťaťom pomocou rôznych techník (Vojtu, Bobatha, Kabáta, PNF a Brunkowovej).

2. Renona „SUIT” (deti od 80 cm a dospelí)

Spočívá v cielenej korekcii držania tela, vykonávania pohybov prostredníctvom podporných regulačných vplyvov špeciálneho obleku.



Představil se slovenský partner, poznali jsme speciální rehabilitační léčbu Renona Rehabilitation.

Slyšeli jsme přednášku o metodách, které používají na léčbu poruch pohybového aparátu, centrálního a periferního nervového systému dětí a dospělých pacientů.

Jejich cílem je maximální zlepšení pohybových schopností, intelektu a řeči léčeného pacienta za pomoci nejmodernějších léčebných postupů a terapií. Minimální délka pobytu je 12 dní a maximální délka pobytu je 28 dní. Jeden rehabilitační den se skládá z programu určeného lékařem a fyzioterapeutem v délce trvání 3 - 7 hodin (v závislosti na věku a výkonnosti pacienta).

Rehabilitační léčba se aplikuje ve dvou skupinách:

1. Renona „KIDS” (děti do 80 cm)

je rehabilitační program, u kterého fyzioterapeuti cvičí s dítětem pomocí různých technik (Vojtu, Bobatha, Kabata, PNF a Brunkowové)

2. Renona „SUIT” (děti od 80 cm a dospělí)

spočívá v cílené korekci držení těla, provádění pohybů prostřednictvím podpurných regulačních vlivů speciálního obleku.



„Children’s rehabilitation in V4 countries”

project numbers 11520362

Fieldtrip

19.01.2016

Location: Šúrovce Slovakia - Renona Rehabilitation

Participants: Renona Rehabilitation Intézet, CLR, Gézengúz Foundation

This day we had practical presentation of the work in the center. We heard about the Renona “Kids” programme, which is used to treat children from 2-3 weeks old until the age of 3 years. It makes use of the knowledge of the therapies of Vojta, Bobath, Kabat, PNF and Brunkowa. Rehabilitation treatment in this centre includes also supporting treatment methods such as: Craniosacral Therapy, Quantum Therapy, Laser Therapy, Acupuncture, Kinesio-Taping, Bioptron Light Therapy, Electrotherapy, Peat wraps and sulphur mud wraps, massages, Cryo and Thermo-Therapy, Oxygen Therapy, Music Therapy and Snoezelen. Renona Kids/Suit exercise is combined with hippotherapy if necessary. These supporting therapies together with the rehabilitation exercises under the programmes Renona “Kids” or Renona “Suit” represent the patient’s complete rehabilitation plan. At the end of the treatment at Renona Centre, the physician together with a team of physiotherapists suggests and teaches the basics of home rehabilitation treatment.



We also tried the Renona „Climbing Therapy”. It consists of elastic ropes of various flexibility which are connected to the hip belt. The belt fixates the pelvis and lower limbs of the treated patient. The therapy is performed in a specially adjusted cage which enables independent and at the same time controlled movement as well as strengthening of affected parts of the body. The desired effect is conditioned by using the combination of the Renona „Climbing Therapie” and the Renona „Suit” is necessary to achieve the expected effect.



Ezen a napon az Intézet tevékenységének gyakorlati bemutatása történt. Részletesen megismertedtünk a Renona „Kids” programmal, melynek célja kettő ill. három hetes kortól egészen három éves korig a gyermekek gyógyítása. A terápiában kihasználják a Vojta, Bobath, Kabat, PNF és Brunkowov terápia ismereteit. A rehabilitációs kezelés részét képezik továbbá: a kranioszkrális terápia, a kvantumterápia, lézertérápia, az akupunktúra, a kinesiotaping, a bioptron-terápia, az elektromos-kezelés, az izzappakolás, a masszázok, a krio- és termoterápia, az oxigénterápia, a zeneterápia, és a snoezelen. A Renona Kids/Suit gyakorlatokat szükség esetén a hippoterápiával kombinálják. Ezek a támogató terápiák, az önálló rehabilitációs Renona „Kids” vagy Renona „Suit” tornaprogramokkal együtt, a beteg komplex rehabilitációs tervét alkotják. A Renona-központban történő kezelés végezetül az orvos a fizioterapeuták munkacsoportjával együtt javasol és megtanít egy otthoni rehabilitációs alapkezelést. Renona „Climbing Therapy” eszközét a partner intézmények munkatársai is kipróbálták. Az eszköz különböző rugalmasságú, elasztikus kötelekből áll, melyek a csípő körüli övre vannak erősítve. Az öv rögzíti a medencét és alsó végtagokat. A terápiát egy speciálisan kivitelezett kalitkában végzik, amely független, de közben irányított mozgást tesz lehetővé, valamint a problémás testrészek erősítését is. A várt hatás feltétele a Renona „Climbing Therapy” és a Renona „Suit” ruházat kombinációjának kihasználása.



Spolu s praktickou ukázkou sme sa zoznámili s činnosťou centra. Spoznali sme Renona “KIDS” program, určený na liečbu detí, ktoré sú vo veku od dvoch resp. troch týždňov až po tretí rok ich života. Spomínaná metóda využíva poznatky z terapií Vojtu, Bobatha, Kabáta, PNF a Brunkowovej. Do rehabilitačnej liečby je zahrnutá aj kraniosacrálna terapia, kvantová terapia, laserová terapia, akupunktúra, kinesiotaping, bioptronová terapia, elektroliečba, rašelinový zábal, stimulačná a relaxačná masáž, kryo - termo terapia, oxygenoterapia, musikoterapia, snoezelen. Renona Kids/Suit cvičenie kombinujeme v prípade potreby s hipoterapiou. Komplexný rehabilitačný plán pacienta tvoria podporné terapie spolu so samostatným rehabilitačným cvičením programu Renona “KIDS” alebo “SUIT”. Na záver liečby v Renona centre lekár spolu s tímom fyzioterapeutov navrhne a naučí základnú domácu rehabilitačnú liečbu. Renona „Climbing Therapy” účastníci projektu mohli aj vyskúšať. Skladá sa z elastických lán rôznej pružnosti, ktoré sú napojené na bedrový pás. Tento pás fixuje panvu a dolné končatiny liečeného pacienta. Terapiu vykonávame v špeciálne prispôbenej klietke, ktorá umožňuje nezávislý a pritom riadený pohyb, rovnako ako i posilňovanie postihnutých častí tela. Požadovaný efekt je podmienený využitím kombinácie Renona „Climbing Therapie” a Renona „Suit” kostýmu.



Spolu s praktickou ukázkou jsme se seznámili s činností centra. Poznali jsme Renona “KIDS” program, určený k léčbě dětí, které jsou ve věku od dvou resp. tří týdnů až po třetí rok jejich života. Zmíněná metoda využívá poznatky z terapií Vojty, Bobath, Kabata, PNF a Brunkowové. Součástí rehabilitační léčby v centru jsou i podpůrné léčebné metody jako jsou: kraniosakrální terapie, kvantová terapie, laserterapie, akupunktura, kinesiotaping, bioptronová terapie, elektroliečba, rašelinové a šířčité zábaly, masáže, kryo a termoterapie, oxygenoterapie, muzikoterapie a snoezelen (léčba světlem, zvukem a vůněmi). Renona “KIDS”/“SUIT” cvičení kombinují v případě potřeby s hipoterapií. Tyto podpůrné terapie spolu se samotným rehabilitačním cvičením programu Renona „KIDS” nebo Renona „SUIT” tvoří kompletní rehabilitační plán pacienta. Na závěr léčby v Renona centru lékař spolu s týmem fyzioterapeutů navrhne a naučí základní domácí rehabilitační léčbu. Renona „Climbing Therapy” účastníci projektu mohli vyzkoušet. Skladá se z elastických lan různé pružnosti, které jsou napojené na bederní pás. Tento pás fixuje pánev a dolní končetiny léčeného pacienta. Terapie se provádí ve speciálně přizpůsobené kleci, která umožňuje nezávislý a přitom řízený pohyb, stejně jako i posilování postižených částí těla. Požadovaný efekt je podmíněn využitím kombinace Renona „Climbing Therapie” a Renona „SUIT” kostýmu.



„Children’s rehabilitation in V4 countries”

project numbers 11520362

Workshop

01.02.2016

Location: Česká republika - Centrum léčebné rehabilitace, Horáčkova 1096/2, Praha 4

Participants: CLR, Renona Rehabilitation, Gézengúz Foundation

We have just been introduced to our Czech partner - The Centre of Therapeutic Rehabilitation (CLR) - an outpatient physiotherapeutic facility with long-standing expertise in child physiotherapy.

In the first morning we had an opportunity to hear a comprehensive lecture which concentrated upon the differential diagnoses of children exhibiting various neurological impairments and also the reasons for the chosen therapy, which is selected according to child’s developmental age and the level of impairment of their central nervous system.

The speech highlighted the importance of early diagnosis and immediate start of the targeted therapy - in this case Vojta Reflex Locomotion, which is based on the principals of developmental kinesiology.

This diagnostic-therapeutic concept enables us to influence the control of the central nervous system and a prompt start of therapy minimises the impact of substitutional pathologic motoric patterns.

Part of the lecture drew attention to the examination and therapy of a 6 month old child with hip joint dysplasia.

The afternoon session was dedicated to another therapeutic technique - the DNS concept (dynamic neuromuscular stabilisation).

This method also stems from principals of developmental kinesiology and it involves the patient who is required to actively carry out a precise movement from a specific starting position. Frequent and precise repetition of such movement within development kinesiology leads to a lasting change of control of the central nervous system.

The workshop ended with a practical example of active mobility carried out in developmental sequences, which all participants actively attempted under the supervision of qualified physiotherapists from The Centre of Therapeutic Rehabilitation.



Bemutakozott a cseh partner CLR - ambuláns rehabilitációs intézmény, amelynek többéves hagyományán alapul a gyerek fizioterápiás kezelése.

Közösen meghallgattunk egy komplex előadást, amely a differenciál diagnosztika neurológiailag veszélyeztetett gyerekek terápiájáról szólt, a választott terápia alapelveivel, amelyet a CLR-ben a gyerekek CNS károsodás-, és a fejlettségi foka szerint alkalmaznak. Az előadás lényege a neurológiailag veszélyeztetett gyerekek korai diagnosztizálása volt, az azonnali kezelés kezdete a Vojta féle reflex lokomóció (mozgáskészség) szerint, amely a fejlődési kineziológia alapelvein alapul. Ez a diagnosztikai gyógymód lehetővé teszi a CNS irányítását és a korai terápia elkezdésével minimalizálják a patológiai mozgás fixációját. Az előadás része volt egy 6 hónapos, csípő dyspláziában szenvedő gyermek kivizsgálása és kezelése volt.

A délutáni program újabb gyógytechnikával foglalkozott, a DNS koncepcióval (dinamikus neuromuskuláris stabilizáció). A módszer alapelve a fejlődési kineziológia, amely biztosítja, hogy a páciens aktívan gyakoroljon egy bizonyos mozgást a kiindulópontból. Ez a mozgás gyakori és pontos ismétlésével a fejlődési kineziológián belül eléri a kívánt változást a CNS programban. A workshop befejezéséül bemutatták az aktív mozgáskészséget és a résztvevők ezt is kipróbálhatták az CLR képzett fizioterapeuták felügyelete alatt.



Predstavil sa nám český partner - Centrum léčebné rehabilitace - ambulátné rehabilitačné zariadenie s dlhoročnou tradíciou v odbore detskej fyzioterapie. Spoločne sme si vypočuli ucelenú prednášku venovanú diferencálnej diagnostike neurologicky ohrozených detí, princípom zvolenej terapie, ktorá je v CLR cielene aplikovaná podľa vývojového veku a miery poškodenia CNS dieťaťa. Hlavným posolstvom bola nevyhnutnosť skoršej diagnostiky neurologicky ohrozených detí a okamžité zahájenie cielenej terapie - Vojtovej reflexnej lokomócie, založenej na princípoch vývojovej kineziológie. Tento diagnosticko-terapeutický koncept nám umožňuje vstupovať do riadenia CNS a skoré zahájenie terapie minimalizuje fixovanie náhradných patologických pohybových modelov. Súčasťou prednášky bola aj názorná ukážka vyšetrenia a terapie 6 mesačného dieťaťa s dyspláziou bedrového kĺbu. Popoludňajší program bol venovaný ďalšej terapeutickéj technike - konceptu DNS (dynamická neuromuskulárna stabilizácia). Aj táto metóda vychádza z princípov vývojovej kineziológie, kedy pacient aktívnym spôsobom vykonáva presne daný pohyb z východzej špecifickej polohy. Častým presným opakovaním tohoto pohybu v rámci vývojovej kineziológie dochádza k požadovanej trvalejšej zmene riadiaceho programu v CNS. Workshop bol ukončený názornou ukážkou aktívnej hybnosti vedenej vo vývojových radách, ktorú si všetci účastníci workshopu vyskúšali aktívne pod dohľadom vyškolených fyzioterapeutov CLR.



Představil se nám český partner - Centrum léčebné rehabilitace - ambulátní rehabilitační zařízení s dlouholetou tradicí v oboru dětské fyzioterapie. Společně jsme si poslechli ucelenou přednášku věnovanou diferencální diagnostice neurologicky ohrožených dětí, principům zvolené terapie, která je v CLR cíleně aplikovaná dle vývojového věku a míry poškození CNS dítěte. Hlavním cílem sdělení byla nezbytnost včasné diagnostiky neurologicky ohrožených dětí a neprodlené zahájení cílené terapie - Vojtovy reflexní lokomoce, založené na principech vývojové kineziologie. Tento diagnosticko-terapeutický koncept nám umožňuje vstupovat do řízení CNS a včasné zahájení terapie minimalizuje fixování náhradních patologických pohybových modelů. Součástí přednášky byla i názorná ukážka vyšetření a terapie 6ti měsíčního dítěte s dysplázií kyčelního kloubu. Odpolední program byl věnován další terapeutické technice - konceptu DNS (dynamická neuromuskulární stabilizace). I tato metoda vychází z principů vývojové kineziologie, kdy pacient aktivním způsobem provádí přesně daný pohyb z výchozí špecifické polohy. Častým přesným opakováním tohoto pohybu v rámci vývojové kineziologie dojde k požadované trvalejší změně řídicího programu v CNS. Workshop byl ukončen názornou ukázkou aktivní pohybové terapie ve vývojových řadách, kterou si všichni účastníci workshopu vyzkoušeli aktivně pod dohledem vyškolených fyzioterapeutů CLR.



„Children’s rehabilitation in V4 countries”

project numbers 11520362

Fieldtrip

02.02.2016

Location: Česká republika – Centrum léčebné rehabilitace, Horáčkova 1096/2, Praha 4

Participants: CLR, Renona Rehabilitation, Gézengúz Foundation

During the morning session of the second day physiotherapists from The Centre of Therapeutic Rehabilitation demonstrated how they work with patients with various neurological impairments.

The first patient was a girl with idiopathic scoliosis, Vojta Reflex Locomotion and the DNS concept were chosen as the appropriate therapy.

The workshop participants also witnessed the treatment of an adult patient with cerebral palsy with a device called Redcord.

The last patient, an infant, received a therapy that uses free guidance of mobility in development sequences within developmental kinesiology.

The afternoon lecture summarised all the techniques physiotherapists at The Centre of Therapeutic Rehabilitation use to treat their patients.

This lecture was followed by a practical example of the Klapp crawling method on a girl with scoliosis.

At the end there was a Q&A session.

On the whole the conference was positively received by all participants, who expressed interest in further cooperation for the benefit of patients.



In the morning all participants were invited to take part in therapy of CLR patients under supervision of individual physiotherapists. The programme aimed to introduce all the techniques used by physiotherapists at The Centre of Therapeutic Rehabilitation, but also to present various diagnosis. During the first practical example we saw a patient with idiopathic scoliosis, for whom Vojta Reflex Locomotion and the DNS concept were chosen as the appropriate therapy. Next patient whose therapy we witnessed was an adult patient with cerebral palsy – atetosis; in this case a device called Redcord was used. The last demonstration was done on a 15 month old baby, for whom a therapy using developmental sequences was chosen.

The afternoon session started with a practical demonstration of Klapp crawling and it ended with a summary of all the techniques used at The Centre of Therapeutic Rehabilitation, and all of which participants of this seminar could have tried out.



A második nap délelőtti programja bemutatta a CLR fizioterapeuták munkáját a különböző betegségekben szenvedő kliensekkel. Az első kliens egy idiopatikusskoliozisban szenvedő fiatal lány volt, amelynél a Vojta féle reflex lokomóció technikát választották, a DNS metódussal kombinálva. Továbbá a workshop résztvevői megnézhatték egy gyerekkori agyi bénulásban szenvedő felnőtt páciens terápiáját, amelyben kihasználásra került a Redcord műszer.

A következőkben egy csecsemőnél bemutatták a szabad mozgás irányításával a kineziológiai fejlődést.

A délutáni órákban összefoglalták egy előadásban az összes gyógytechnika alkalmazását a CLR pácienseknél, amit követett egy gyakorlati bemutató a Klapp féle metódus - mászás egy skoliozisban szenvedő lánynál.

Befejezésül az adott témákban felmerült kérdésekre válaszoltak. Az egész találkozás nagyon pozitív volt mind három résztvevő részéről, és kifejezték a szükségét az újabb találkozókra a páciensek érdekében.



Doobeňajší program druhého dňa stretnutia bol venovaný praktickým ukázkam práce fyzioterapeutov CLR u pacientov s rôznou diagnózou. Prvým pacientom bolo dievča s diagnózou idiopatická skolióza, pre ktorú bola zvolená terapia Vojtova reflexná lokomócia v kombinácii s metódou DNS. Ďalej účastníci workshopu videli terapiu dospeléj pacientky s diagnózou detská mozgová obrna za využitia prístroja Redcord. U dieťaťa v kojeneckom veku bola prezentovaná ukážka terapie voľného vedenia hybnosti vo vývojových radách podľa vývojovej kineziológie.

Popoludňajších hodinách bola prezentovaná súhrnná prednáška o všetkých terapeutických technikách aplikovaných u pacientov v CLR, po ktorej nasledovala praktická ukážka metódy Klappovho lezenia u dievčaťa so skoliózou.

Na záver spoločného stretnutia boli v diskusii zodpovedané doplňujúce informácie k daným témam a veľmi pozitívne zhodnotený prínos spoločného stretnutia všetkých troch zúčastnených strán s možnosťou ďalšej odbornej komunikácie do budúcnosti ku prospechu pacientov.



Dopolední program druhého dne setkání byl věnován praktickým ukázkám práce fyzioterapeutů CLR u pacientů s rozličnou diagnózou. Prvním pacientem byla dívka s diagnózou idiopatická skolióza, pro jejíž terapii byla zvolena Vojtova reflexní lokomoce v kombinaci s metodou DNS. Dále účastníci workshopu viděli terapii dospělé pacientky s diagnózou dětská mozgová obrna s využitím přístroje Redcord.

U dítěte v kojeneckém věku byla prezentována ukážka terapie volného vedení hybnosti ve vývojových řadách dle vývojové kineziologie.

V odpoledních hodinách byla přednesena souhrnná přednáška o všech terapeutických technikách aplikovaných u pacientů v CLR, po níž následovala praktická ukážka metody Klappovo lezení u dívky se skoliózou.

Na závěr společného setkání byly v diskuzi zodpovězeny doplňující informace k daným tématům a velmi pozitivně zhodnocen přínos společného

setkání všech tří zúčastněných stran s možností další odborné komunikace do budoucna ve prospěch pacientů.



„Children’s rehabilitation in V4 countries”

project numbers 11520362

Workshop

15.02.2016

Location: Győr, Hungary - Gézengúz Alapítvány Győri Intézete
Participants: Gézengúz Alapítvány, Renona Rehabilitation, CLR

The experts of the Gézengúz Foundation introduced to the Participants visiting Győr the Hungarian situation of intervention in Early Childhood, the wide range of complex services offered by the Foundation. They introduced the complex diagnostic work done by the experts team of the Foundation (children’s neurological examination, psycho diagnostics, school readiness test, speech therapy study, ...) and the methods and activities of the complex services (sensory therapy, movement-, intellectual development, development of attention, special education, physiotherapy, neuro therapy, hydrotherapy, psychotherapy).

In addition to the presentations the experts studied the methods of development of motor coordination, balance development and intellectual development in a small group session, where healthy children and children with impairments exercised together.

These were followed by sensory integration therapy (Ayres therapy, Basic therapy), attended by children, whose level of movement coordination is below their age, who have problems with speech, behavior and attention. The experts could try out the Huple balance- and coordination-development utilities.



A szakemberek győri látogatásuk során megismerkedhettek a kora gyermekkori intervenció magyarországi helyzetével, az Alapítvány komplex ellátásának széles skálájával. Bemutatásra került az Alapítvány szakmai teamje által végzett összetett diagnosztikai munka (gyermek-neurológiai vizsgálat, pszichodiagnosztika, iskolaérettségi vizsgálat, logopédiai vizsgálat...) és a komplex ellátásba tartozó módszerek, foglalkozások (szensoros terápia, mozgás-, értelmi-, figyelemfejlesztés, gyógypedagógia, gyógytorna, manuáltechnika, neuro-hidroterápia, pszichoterápia). Az előadások mellett a szakemberek bepillantást nyerhettek egy mozgáskoordináció-, egyensúlyfejlesztő, értelmi fejlődést segítő kiscsoportos foglalkozásba, ahol az érintett és az egészséges gyermekek integrációban tornáztak. Majd szenzoros integrációs foglalkozások (Ayres terápia, Alapozó terápia) következtek, ahol olyan gyermekek vettek részt, akiknek mozgáskoordinációjuk elmarad életkoruktól, beszédbeli-, magatartási-, és figyelmi problémáik vannak. A terápiákon is használt Huple® egyensúly- és koordinációfejlesztő eszközt a szakemberek is kipróbálhatták.



Odborníci sa počas návštevy v Győri oboznámili so situáciou včasnej intervencie v Maďarsku, spoznali taktiež širokú paletu komplexnej starostlivostiposkytovanejnadáciouGézengúz. Bolaimpredstavenánáročná práca tímu odborníkov nadácie v oblasti diagnostiky (detské neurologické vyšetrenia, psychodiagnostika, vyšetrenie školskej zrelosti, logopedické vyšetrenia,..) ako aj metódy a techniky komplexnej starostlivosti a terapie (senzorické terapie, pohybové-, kognitívne terapie, terapie na zlepšenie pozornosti, špeciálno-pedagogické terapie, liečebné cvičenia, manuálna technika, neuro-hydroterapia, psychoterapia). Popri prednáškach odborníci mali možnosť pozrieť si špeciálne skupinové terapie pre rozvoj pohybovej koordinácie, rovnováhy, kognície, kde boli v skupine integrované zdravé aj postihnuté deti. Nasledovali špeciálne senzo-motorické terapie (Ayres terapia, Alapozó terapia) pre deti s oneskoreným vývinom pohybovej koordinácie, reči, s pridruženými problémami ako porucha pozornosti a správania sa. Odborníkom sa naskytla aj možnosť vyskúšať si špeciálne pomôcky ako je napr. Huple®, čo je pomôcka používaná počas terapií na rozvoj rovnováhy a koordinácie.



Odborníci se během návštěvy v Győru seznámili se situací včasné intervence v Maďarsku. Poznali také širokou paletu komplexní péče poskytované nadací Gézengúz. Byla jim představena náročná práce týmu odborníků nadace v oblasti diagnostiky (dětské neurologické vyšetření, psycho-diagnostika, vyšetření školní zralosti, logopedické vyšetření, ...) jakož i metody a techniky komplexní péče a terapie (senzorické terapie, pohybové, kognitivní terapie, terapie na zlepšení pozornosti, speciálně pedagogická terapie, léčebné cvičení, manuální techniky, neuro-hydroterapie, psychoterapie). Během přednášek odborníci měli možnost prohlédnout si speciální skupinové terapie pro rozvoj pohybové koordinace, rovnováhy a kognitivních funkcí, kde byly ve skupině zdravé i postižené děti.

Následovaly speciálně senzo-motorické terapie (Ayres terapie, Alapozó terapie) pro děti se zpožděným vývojem pohybové koordinace, reči, s přidruženými problémy jako porucha pozornosti a chování. Odborníkům se naskytla také možnost vyzkoušet si speciální pomůcky jako je např. Huple®, což je pomůcka používána během terapie na rozvoj rovnováhy a koordinace.



„Children’s rehabilitation in V4 countries”

project numbers 11520362

Fieldtrip

16.02.2016

Location: Győr, Hungary - Gézengúz Alapítvány Győri Intézete

Participants: Gézengúz Alapítvány, Renona Rehabilitation, CLR

The second day morning started in the swimming pool, where the Czech and Slovak experts visited a hydrotherapy group and therapeutic swimming. The therapy was attended by infants and children with different diagnostics. The morning programme continued in the Gézengúz House, where the experts could observe the Dévény treatment of a 3 years old brain-damaged girl and the neuro-hydrotherapy (NHT) treatment, which is one of the methods developed by the Gézengúz Foundation.

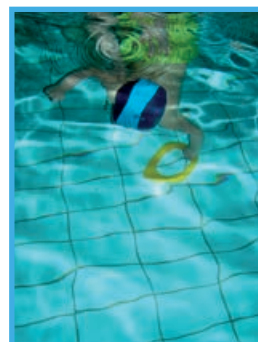
The method of this water program - usually used by babies and children - was now applied by a 3 month old baby, who was born with plexus brachialis.

This was followed by an interesting consultation about the case of an 8 years old brain-damaged boy.

In the afternoon all the participants summarized the experience of the fieldtrip and workshop in Győr, and later they took part in a press conference as a closing act of the funded project.

The experts of the three Partners introduced the experiences and results of the project to the press. This project helped the ambition of Gézengúz Foundation, as an NGO to share and change experience with cross-border cooperation with organizations on the same field (children’s rehabilitation), working for the same goals.

The opinion of all partners was, that it was a successful pilot project, and in the future they would like to continue the cooperation in other international projects.



A második nap programja már reggel az uszodában kezdődött, ahol a szlovák és cseh szakemberek csoportos hidroterápiát és gyógyúszást tekinthettek meg. Az órán különböző diagnózissal bíró csecsemők és gyermekek vettek részt. A Gézengúz Házban folytatódott a délelőtt, ahol a külföldi szakemberek bepillantást nyerhettek egy 3 éves agysérült kislány Dévény kezelésébe és az Alapítvány egyik saját fejlesztésű módszerébe a neuro-hidroterápiába (NHT). A csecsemőknél és a kisgyermeknél alkalmazott vízi programot most egy 3 hónapos plexus brachiális (születési felkarbénulással) sérüléssel született babánál alkalmazták. Egy érdekes konzultáció következett egy 8 éves agysérült kisfiúnak az esetével kapcsolatosan. A délutáni órákban összefoglalták a győri látogatáson történeteket, illetve egy sajtótájékoztató keretében lezárták a résztvevők a pályázati programot. A sajtótájékoztató elhangoztak a projekt tapasztalatai, eredményei. A pályázat segítette az Alapítvány azon törekvését, hogy civil szervezetként határokon átnyúló együttműködéssel tudományos eszmecseréket folytassanak, tapasztalatokat cseréljenek olyan hasonló szervezetekkel, akik egyazon területen (gyermek-rehabilitáció), egyazon célokért dolgoznak. A partnerszervezetek további terve, hogy a jövőben szorosabban fonják egymással az együttműködést, akár egy következő nagyobb projekt keretében.



Druhý deň sa začal v plavárni, kde si odborníci z Čiech a Slovenska mohli pozrieť skupinovú hydroterapiu a liečebné plávanie. Na hodine sa terapeuti venovali kojencom a deťom s rôznymi diagnózami. Následne v sídle nadácie Gézengúz, si hostujúci odborníci mohli pozrieť Dévény terapiu 3 ročného dievčatka s mozgovým postihnutím. Doobeda sa tiež zoznámili so špeciálnou terapiou vyvinutou nadáciou Gézengúz - s neuro-hydroterapiou (NHT). Tento špeciálny vodný program pre kojenčov a malé deti bol demonštrovaný v rámci praktickej ukážky pri 3 mesačnom dieťati, ktoré sa narodilo s diagnózou plexus brachialis. Ďalej sa odborníci zúčastnili odbornej konzultácie prípadu 8 ročného chlapca s mozgovým postihnutím. V poobedňajších hodinách si odborníci zhrnuli poznatky a zážitky dňa a spoločne uzavreli projekt na tlačovej konferencii v sídle Nadácie. Na tlačovej konferencii odznali skúsenosti a výsledky projektu. Pomocou projektu bola podporená snaha Nadácie Gézengúz ako neziskovej organizácie, o cezhraničnú výmenu odborných poznatkov medzi organizáciami, ktoré majú spoločné ciele, ako je detská rehabilitácia. Výhľadom do budúcnosti je ešte užšia spolupráca partnerských organizácií, podľa možností v rámci ďalšieho väčšieho projektu.



Druhý den začal v plaveckém bazénu, kde odborníci z Čech a Slovenska mohli sledovat skupinovú hydroterapiu a léčebné plávaní. Zde se terapeuti věnovali kojenčům a dětem s různými diagnózami. Následně v sídle nadace Gézengúz mohli hostující odborníci shlédnout Deveny terapii tříletého děvčátka s mozgovým postižením. Do oběda se také seznámili se speciální terapií vyvinutou nadací Gézengúz- s neurohydroteparií (NHT). Tento speciální hydroterapeutický program pro kojence a malé děti byl demonstrován v rámci praktické ukázky na 3 měsíčním dítěti, které se narodilo s diagnózou plexus brachialis. Dále se odborníci zúčastnili odborné konzultace případu 8 letého chlapce s mozgovým poškozením. V odpoledních hodinách si odborníci shrnuli poznatky a zážitky ze dne a společně ukončili program tiskovou konferencí v sídle nadace. Na tiskové konferenci zazněly zkušenosti a výsledky projektu. Pomocí projektu byla podpořena snaha Nadace Gézengúz jako neziskové organizace o zahraniční výměnu odborných poznatků mezi organizacemi, které mají společné cíle, jako je dětská rehabilitace. Výhledem do budoucnosti je ještě užší spolupráce partnerských organizací dle možností dalšího většího projektu.



Gezenguz Foundation for Brain Injured Children
HU Gézengúz Alapítvány a Születési Károsultakért Győri Intézet
Magyarország 9025 Győr, Liget u. 1.
Tel.: +36 30 9894 108
e-mail: monika.lengyel@gezenguz.hu
www.gezenguz.hu



Renona Rehabilitation Centre
SK Renona rehabilitačné centrum
Slovenská Republika Nová 95 Šúrovce 919 25
Tel.: +421 33 593 6453
e-mail: info@renona-rehabilitation.com
www.renona-rehabilitation.com



Centrum Léčebné Rehabilitace

Centre of Therapeutic Rehabilitation
CZ Centrum léčebné rehabilitace
Česká republika Horáčkova 1096/2, Prague 4, 14000,
Tel./fax: 261 225 434, tel.: 241 731 501,
e-mail: clr@centrum.cz
www.clr-fyzioterapie.cz